

ENGLISH-CHINESE · CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY OF PRINTING

英汉·汉英 印刷词典 (第2版)

高 晶/编著



印刷工业出版社

ENGLISH-CHINESE · CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY OF PRINTING

英汉 · 汉英 印刷词典 (第2版)

高 晶/编著



印刷工业出版社

内容提要

本书改编自1999年出版的《英汉·汉英印刷词典》。本书词条现有40000余条,删除原书与印刷、包装关系不大的15000条左右的词汇,同时新增加印刷、包装方面的词汇20000余条。本词典经过多名专家的校对,使词条的翻译更加准确。同时英汉、汉英的查找方式能使读者方便、轻松地查到相关词语,是印刷、包装专业师生及技术人员翻译与学习的必备工具书。

图书在版编目(CIP)数据

英汉·汉英印刷词典/高晶编著. -2版. -北京:印刷工业出版社,2013.8
ISBN 978-7-5142-0666-1

I. 英… II. 高… III. 印刷工业-词典-英、汉 IV. TS8-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第134412号

英汉·汉英印刷词典(第2版)

ENGLISH-CHINESE · CHINESE-ENGLISH DICTIONARY OF PRINTING

编 著:高 晶

责任编辑:张宇华

责任校对:郭 平

责任印制:张利君

责任设计:张 羽

出版发行:印刷工业出版社(北京市翠微路2号 邮编:100036)

网 址:www.keyin.cn pprint.keyin.cn

网 店://pprint.taobao.com www.yinmart.cn

经 销:各地新华书店

印 刷:北京佳艺恒彩印刷有限公司

开 本:880mm×1230mm 1/32

字 数:800千字

印 张:25.5

印 数:7001~7600

印 次:2013年8月第2版第3次印刷

定 价:98.00元

I S B N : 978-7-5142-0666-1

如发现印装质量问题请与我社发行部联系 直销电话:010-88275811

体例说明

(一) 词条

在英汉部分，一个词条由英文的本词和中文的对应词组成。

在汉英部分，一个词条由中文的本词和英文的对应词组成。

(二) 本词

在英汉部分中，本词用蓝色字体印刷。一个词有不同的拼法时，如果拼法相近，排在同一个词条里，中间用逗号隔开。如果拼法相差较大，分立词条。

在英汉部分中，本词的第一个字用蓝色字体印刷。在此字体延伸的词条用黑字体印刷，列于领头的本词条之后。

字同而音、义不同的，分立条目，如“重”（zhòng）、“重”（chóng）等。

汉英部分条目的排列方法是按拼音字母顺序排列。派生词条不止一个的，依第二字的拼音字母顺序排列。第二字相同的，依第三字排列，以下类推。

(三) 释义

一个词（包括派生词、复合词）或一个习语有多条不同的释义时，同列在一起用逗号或分号分隔。

(四) 注音

汉英部分的本词条用汉语拼音注音。

(五) 若干符号的用法

1. 代字号（~）用于代表词条的本词。

2. 圆括号（O）用于加注内容或意义等方面的补充性说明。如：毫米（千分之一米，略作mm）。

括去可以省略的部分。如：

Colo(u)r

方括号用于注明词条在印刷业的哪一个分支里使用。如：

[装订]、[制版]、[印前]… …



A class liner A 级衬纸
 A filter 橙红滤色镜, A 滤色镜
 A size A 系列尺寸
 abbatre 凹凸花纹
 abbreviated catalog card 简明目录卡
 abbreviated character 简化字
 abbreviated title 简略标题
 abbreviated version 节本
 abbreviation 略语, 缩写; ~ convention 缩写规则; ~ key 缩写符号键
 abbreviations dictionary 缩写词典
 abbreviative notation 简写标记
 ABC book 入门书, 启蒙读物
 abecedarian 入门书
 abecedary 入门书
 abeceanian 启蒙读物
 abeherent 像差, 色差
 aberrant copy 残本, 次品本
 aberration 像差
 abietic acid 松香酸
 ablation layer 烧蚀层
 ablative insulating quality 隔热性
 about price 预定价
 about the author 著者简介
 about to be published 近期内可出版
 above the fold 上半版版面(报纸)
 abrader 研磨机
 abrading test 摩擦试验

abrasion 磨损, 摩擦; ~ hardness 耐磨度; ~ mark 擦痕; ~ proof 耐磨, 抗磨; ~ resistance 耐磨性, 耐摩擦性; ~ test 耐磨试验, 耐摩擦试验; ~ tester 耐磨试验机
 abrasive 磨蚀剂, 磨料; ~ base paper 砂纸原纸; ~ fibre 砂纸原纸; ~ paper 砂纸; ~ quality 磨损性; ~ resistance 耐磨性; ~ wear 磨粒磨损
 abrasiveness 磨损性, 耐磨性
 abridge 简缩, 删节, 缩编, 节略
 abridged and simplified by ... 由……简写
 abridged document 节略文献
 abridged edition 简本, 缩编本, 缩写本, 摘要本, 节本
 abridged general view 示意图
 abridged notation 简化标记
 abridged title 简略标题, 简略刊名, 删节书名
 abridged translation 节译, 摘译
 abridgement 节本, 摘要, 缩编
 ABS (acrylonitrile-butadiene-styrene) 丙烯腈-丁二烯-苯乙烯三元共聚树脂
 ABS resin 三元共聚树脂
 absqua note 出版项缺
 absence of sheet detector 空张控制器

absolute alcohol 无水酒精
absolute color 纯色
absolute humidity 绝对湿度
absolute size 精确开本
absolute temperature 绝对温度
absorbed-in-fracture energy 冲击
韧度
absorbency 吸收能力, 吸收性[纸
张]; ~ of paper 纸张吸收性能
absorbent 吸收性的; ~ cotton 脱脂
棉; ~ material 吸收材料; ~ packing 吸
湿(水)包装; ~ paper 吸水纸, 易吸墨
的印刷用纸
absorber 吸收剂
absorbing agent 吸收剂
absorbing capacity pad 防震垫
absorbing filter 吸收滤色镜
absorbing paper 吸水纸
absorptiometry 吸光度测定法
absorption 吸收, 吸水, 吸收性; ~
band 吸收光带; ~ coefficient 吸收系
数; ~ curve 吸收曲线; ~ drying ink 吸
收干燥油墨; ~ material 吸湿材料; ~
maximum 最大吸收率; ~ of light 光吸
收, 吸光; ~ of moisture 吸湿, 吸潮; ~
of shocks 缓冲, 减振; ~ paper 吸收纸;
~ peak 吸收峰; ~ rate 吸收率; ~
spectrometer 吸收分光光度计; ~ spec-
trum 吸收光谱
absqua nota 出版情况不详
abstergent 去垢剂
abstract 文摘, 摘要, 编制文摘, 简介;
~ bulletin 文摘通报; ~ journal 文摘杂
志; ~ number 文摘号; ~ of thesis 论文
文摘; ~ publication 文摘出版物; ~
symbol 抽象符号

abstracting journal 文摘编制
abstracting periodical 文摘刊物
abstracts volume 文摘本
acacia gum 阿拉伯树胶
academic press 学术出版社
academic publication 学术出版物
accelerant 催化剂
accelerator 促进剂, 加速剂
accent 重音; ~ mark 重音符号
accented letter 标音字母
accented mark 重音符号
accentuation 重音
acceptance of ink 吸墨性
accepted stock 精选纸料
accessible 可存取的
accompanying material 附册
accordion binding 折子式装订本(如
碑帖)
accordion fold 折页(插在书中), 折
子式折页
accordion pleat 折页(插在书中)
account book 账簿; ~ binding 账簿装
订; ~ paper 账簿用纸
accumulated packaging 集合包装
accumulator 光栅(套印)存储器[计
算机], 累加器[计算机], 包装自动生
产线中间存储装置
accuracy 精确度, 准确性
Accurate Screen (AS) 精密网点技
术[商品名]
acetal resin 聚甲醛树脂, 缩醛树脂
acetaldehyde 乙醛
acetamide 乙酰胺
acetate 醋酸酯; ~ base 醋酸纤维素
片基; ~ base film 醋酸纤维素胶片; ~
film 醋酸薄膜, 醋酸纤维素胶片; ~

foil 醋酸箔; ~ ink 醋酸酯油墨;
 ~ lacquer 醋酸酯漆; ~ proof 胶片稿
 样; ~ rayon 醋酸人造丝; ~ transparen-
 cy 醋酸纤维素胶片
 acetic acid 醋酸, 乙酸
 acetic anhydride 醋酸酐
 acetolysis 醋酸水解
 acetone 丙酮; ~ sulphite 亚硫酸丙酮
 acetoxyl 醋酸基
 acetyl butyryl 己二酮, 乙酰丁酰
 acetyl cellulose 乙酰纤维素
 acetyl value 乙酰值
 acetylacetic ester 乙酰醋酸酯
 acetylated paper 乙酰纸
 acetylene 乙炔; ~ black 乙炔黑
 acetylphenol 乙酰苯酚
 acetyltannin acid 乙酰丹宁酸
 achromat 消色差透镜
 achromatic 消色差的, 无色的; ~ color
 无彩色, 消色色, 非彩色; ~ color re-
 moval 非彩色去除, 消色差分色; ~
 condition 消色条件, 无色条件; ~ lens
 消色差透镜; ~ light 消色光
 achromaticity 无色的
 achromatopsis 色盲
 acid 酸; ~ activated dye 活性酸染料;
 ~ azo-color 酸性偶氮染料; ~ azo-dye
 酸性偶氮染料; ~ bath 酸浴; ~ blast
 etching 喷酸液腐蚀; ~ blast machine
 喷酸液腐蚀机; ~ casein 酪蛋白, 酸性
 酪蛋白; ~ catalysis 酸催化; ~ catalyst
 酸性催化剂, 酸催化剂; ~ chrome dye
 酸性铬染料; ~ content 酸含量; ~ cya-
 nine 酸性酞菁; ~ developer 酸性显影
 液; ~ development 酸性显影; ~ dip 浸
 酸; ~ dye 酸性染料; ~ emulsion 酸性

乳剂; ~ fastness 耐酸性, 抗酸性; ~
 fixative bath 酸性定影浴; ~ fixer 酸性
 定影液; ~ fixing bath 酸性定影液; ~
 fixing solution 酸性定影液; ~ green 酸
 性绿; ~ hardening fixer 酸性坚膜定影
 液; ~ hydrolysis 酸解; ~ number 酸
 值; ~ of wine 酒石酸; ~ orange 酸性
 橙; ~ pickling 浸酸; ~ resist 耐蚀膜;
 ~ resist paper 耐酸纸; ~ resist varnish
 耐酸清漆; ~ resistance 耐酸性, 抗
 酸性
 Acid Rhoda mine 酸红, 酸性若丹明
 acid rinse 浸酸
 acid stop bath 酸性停显液
 acid test 酸性试验; ~ ratio 酸性试验
 比率
 acid trough 酸浴槽
 acid value 酸值, 酸价
 acid violet 酸性紫
 acidated 酸化
 acid-based developer 酸性显影液
 acid-free 无酸的; ~ ink 无酸墨水; ~
 paper 无酸纸
 acidic oxide 酸性氧化物
 acidic resin 酸性树脂
 acidification 酸化作用
 acidify 酸化
 acidimeter pH 计
 acidity 酸性
 acid-proof 耐酸性; ~ ink 耐酸油墨;
 ~ paper 耐酸纸
 aclar 氯三氟乙烯
 acoman 漆层成相制版
 acoustic input device 声音输入装置
 acoustic magnetic tag 声磁标签
 acoustooptic modulation 声光调制

acquisition 采购
 ACR 非彩色去除
 acridine dye 氮蒽染料
 acridine orange 氮蒽橙色
 acridine yellow 吡啶黄
 Acro Art paper 阿柯罗铜版纸
 acrolein 丙烯醛
 acronym 缩写词
 across direction 横向
 acryl 丙烯
 acrylamide 丙烯酰胺
 acrylate 丙烯酸酯
 acrylic acid 丙烯酸
 acrylic amide 丙烯酸胺
 acrylic resin 丙烯酸树脂; ~ based ink 丙烯酸树脂型油墨
 acrylics 丙烯酸树脂
 acrylonitrile 丙烯腈
 actinometer 曝光表, 感光计
 actinometry 曝光测定
 activated carbon 活性炭
 activated state 活化状态
 activation 活化, 激活
 activator 活化剂, 激活剂; ~ development 活化剂显影
 active 激活; ~ agent 活性剂; ~ calcium carbonate 活性碳酸钙; ~ carbon 活性炭; ~ carbon filter 活性炭过滤器; ~ coupler 活性成色剂; ~ material 活性材料; ~ page 当前页面[显示]; ~ paper 吸湿纸; ~ pigment 活性颜料; ~ solvent 活性溶剂
 acutance 锐度
 acute accent 扬声符
 ad card 介绍作者其他作品的书页
 A-D signal 模拟-数字信号

adapt 改编, 改写; ~ a text 改编, 修订
 adaptation 改编, 改编本; ~ of a text 改编本, 修订本
 adapted edition 改编本
 adapter 适配器[计算机], 改编者
 adaptor 改编者
 add noise 加噪[图像处理]
 added title page 副标题页, 副书名页
 addendum 附录
 addendum(复数 addenda) 补遗
 adding unit 附加设备
 addition agent 添加剂
 additional edition statement 补充版次说明
 additional exposure 补充曝光
 additional illumination 补充照明, 辅助照明
 additional map 插页地图
 additional run 加印
 additive 加成的, 辅助剂, 添加剂; ~ color 加色法; ~ color blending 加色混合; ~ color matching 加色配色; ~ color mixing 加色混合; ~ color process 加色法; ~ color theory 加色法; ~ complementary color 互补色; ~ intensification 等量加厚, 平均加厚; ~ mixture of colors 加色混合; ~ plate 加涂层印版; ~ primaries 加色法三原色; ~ primary colors 加色法三原色; ~ process of color 加色法; ~ surface plate 加涂层表面印版; ~ three-color 加色法三原色
 add-on tower 附加式印刷塔
 address 地址; ~ label 地址标签, 贴头; ~ of publisher 出版社地址; ~ printing machine 地址印刷机; ~ selection 地址选择

addressing ink-jet printing 地址喷墨印刷

addressing machine 地址印刷机

addressograph 地址印刷机

addressor 地址印刷机

adhere 附着,黏附

adherence 附着力,黏附

adherend 黏附面

adherent 黏着剂

adherography 胶印法

adherometer 附着力测定仪

adhesion 附着,黏附,黏附力,黏附性,附着力,胶黏性; ~ agent 黏合剂;

~ coefficient 黏结系数; ~ strength 黏结强度,黏附强度; ~ test 黏着性试验

adhesive 胶黏剂,黏合剂,附着; ~

applying machine 涂胶机; ~ applicator 上胶机,涂胶机; ~ backing 粘版胶

纸,粘版纸; ~ binding 胶黏装订,无线胶订; ~ binding machine 无线胶黏装

订机; ~ bleed 黏合剂溢出; ~ capacity 黏附能力,胶黏度; ~ coating 黏附层;

~ dope 粘封面环衬用胶料; ~ energy 黏附能力,胶黏能力; ~ envelope 胶黏

信封,黏结信封; ~ film 黏合膜,黏结膜; ~ foil 自粘箔,胶黏薄膜; ~ force

胶黏力,黏结力; ~ glassine tape 透明胶带; ~ label 不干胶标签,带胶标签;

~ label press 不干胶印刷机; ~ letter 粘贴字; ~ modifier 黏结改良剂; ~ paper

胶黏纸,胶底纸; ~ parchment paper 透明补书纸; ~ paste 浆糊; ~ power

胶黏力; ~ sealing machine 黏结封口机; ~ separation 黏合剂分离; ~

splitting 黏合剂分离; ~ spreading machine 上胶机,涂胶机; ~ squeeze 黏合

剂挤压; ~ strength 胶黏强度,黏着力; ~ strike through 黏合剂透背; ~

substance 黏合剂; ~ tape 自粘带,胶纸带,黏结带; ~ tape sealing machine

胶带封口机; ~ test 黏结力试验; ~ wax 封蜡

adhesive-coated paper 涂胶纸

adhesive-free area 无胶区

adhesive-free stripes 无胶区

adhesive-mounted cut 粘有底托的铜锌版

adhesiveness 胶黏性,黏性

adhibit 粘贴

adipic acid 己二酸

adjective color 间接染料

adjunct 附加物

adjust 调节,调整; ~ on zero 调零; ~

text mode 调整文本方式

adjustable 可调节的; ~ triangle 可调整折页三角板; ~ wrench 调整螺钉,活动扳手

adjuster 调整器

adjusting screw 调节螺钉

adjustment 调节; ~ device 调节装置; ~ of metal 铝合金成分调整; ~ wedge

调整楔

administration 管理,经营

administrator 管理员[计算机]

Adobe Type Manager (ATM) 奥多比字体管理器软件[商品名]

adsorbent-loaded paper 带吸附剂纸

adsorption 吸附

adult book 成人读物

advance abstracts 会前论文摘要

advance advertisement 出版预告

advance book reporting 新书预告;

~ service 新书预报
 advance copy 新书样本, 预赠本, 预赠样书, 预排稿
 advance cylinder 递纸滚筒
 advance edition 预印本
 advance in price 涨价
 advance order 预订单
 advance print 试验印样, 试印本
 advance sheet 付印前的清样, 样张, 新书样本, 印样
 advanced feed tape 前置导孔纸带
 advertisement board 广告用纸板
 advertisement page 广告页
 advertisement paper 广告用纸
 advertising agency 广告代理
 advertising copy 推销样本
 advertising insert 广告插页
 advertising matter disregarded 不标注页码的广告页
 advertising medium 登有广告的报刊
 advertising paper 招贴纸
 advertising printed matter 广告印刷品
 advertising printing 广告印刷
 advertising revenues 广告收入
 aeolotropism 各向异性
 aerated plastics 泡沫塑料
 aeration 通风, 充气
 aerial fog 空气灰雾, 雾气
 aerobic 好氧的
 aerodux 酚醛树脂黏合剂
 aerograph 喷笔, 气刷, 气刷修版
 aerometer 气体比重计
 aeroset 粉末喷雾器
 aerosil 二氧化硅
 aerosol 气溶胶; ~ can 喷雾罐; ~ con-

tainer 压缩喷雾器; ~ labeling 气雾剂贴标; ~ package 喷雾包装, 气溶胶包装; ~ packaging 喷雾包装
 affinitize 后腐蚀, 整面
 affinitizing 整面; ~ solution 抗蚀液, 整面液
 affinity 亲和力; ~ coefficient 亲和系数; ~ constant 亲和常数
 A-flute A 型瓦楞(高 3/16 英寸)
 after treatment 后处理, 二次处理
 after yellowing 白墨泛黄[印铁]
 after-bleaching 后漂白
 after-cure 后固化
 after-dryer 后续干燥器
 after-effect 后效应
 after-exposure 高光曝光, 后曝光
 after-image 残像, 后期影像
 after-ripening 后成熟, 再成熟
 after-shrinkage 后收缩
 after-sizing 后效上胶
 afterstain 互补色, 对比色
 after-tack 后效黏性[油墨]
 after-use package 后利用包装
 afterword 跋, 后记
 after-yellowing of paper 纸张泛黄
 agar 琼脂
 agate 5.5 点铅字(美制)[西文活字], 行单位; ~ marble paper 标准大理石花纹纸
 age resistant paper 耐老化纸
 age tightening 老化拉紧
 ageing 老化现象; ~ resistance 耐老化性
 age-inhibiting 防老化的
 agent 代理商, 剂
 age-resistor 抗老化剂

- agglomerant 黏结剂, 凝聚剂
 agglomeration 聚集, 凝聚
 agglutinal 黏合剂
 agglutinant 胶黏剂, 附聚剂
 agglutinate 黏合, 黏结
 agglutination 附聚
 aggregate 聚集体
 aggregation 聚集体
 aging 老化; ~ quality resistance 抗老化性能
 agitation 搅拌, 搅拌作用
 agitator 搅拌器
 agricultural paper 农业用纸
 agricultural polyvinyl chloride film 农用聚乙烯薄膜
 AI algorithms 人工智能算法
 aide-memoire 备忘录, 节录, 手册, 摘要
 air bell 气泡(纸张表面的)
 air bells tight 不透气的
 air blanket 气垫橡皮布
 air blast 鼓风; ~ system 鼓风系统
 air blow 鼓风
 air brake 气闸
 air brush 喷笔, 气刷; ~ coating 气刷涂布
 air bubbles 气泡
 air buffer 气垫, 空气缓冲器
 air cleaner 空气净化器
 air compressor 空气压缩机
 air condenser 空气冷凝器
 air control 风量控制
 air cooler 空气冷却器
 air cooling 风冷
 air current 气流
 air curtain 空气帘
 air cushion 气垫
 air deckle 气吹纸毛边
 air deflection 气动转向
 air doctor 气刀; ~ coating 气刀涂布; ~ dampening system 气刀式润湿装置
 air dry 风干
 air dryer 空气干燥器
 air duct 通风道, 空气导管
 air dunnage 气垫
 air eraser 修版喷笔
 air exhauster 排气机
 air feeder 漏气
 air film table 气垫台
 air filter 空气过滤器
 air flotation dryer 气浮式干燥装置
 air heater 空气加热器
 air hole 气孔
 air humidifier 空气增湿器
 air humidifying plant 空气湿润装置
 air inlet 进气口
 air intake opening 进气孔
 air jet bed 气压平台
 air knife 气刀; ~ coater 气刀式涂布机; ~ coating 气刀式涂布; ~ coating machine 气刀式涂布机
 air leakage 漏气
 air mail 航空邮件
 air package 充气包装
 air passage 透气度
 air permeability 透气性
 air proof 不透气的
 air pump 气泵
 air release valve 放气阀
 air resistance 空气阻力, 透气度
 air roll 气动压纸辊
 air screen 气帘

air seasoned 调湿的
 air separator 吹气分纸器
 air setting binder 自凝黏结剂
 air suction 吸气, 吸气装置
 air supply 供气
 air table 气垫台
 air temperature 气温
 air vent 排气口
 air-blowing roll 吹风辊
 air-brush coating 气刀涂布
 air-brush retouching 气笔修版
 air-brushing 喷笔修版, 气刷修版
 air-chamber 气室
 air-cleaner 空气过滤器
 air-conditioner 空气调节器
 air-conditioning 空气调节; ~ device 空气调节器
 air-cushioned sheet guiding 气垫式导纸装置
 air-dried 风干的, 晾干的; ~ board 风干纸板; ~ brown 风干褐色纸; ~ paper 风干纸; ~ writings 风干书写纸
 air-drying 热风干燥, 晾干; ~ machine 热风干燥装置; ~ varnish 快干漆
 air-float dryer 气浮式干燥器
 air-moistening 加湿
 air-out 排气
 air-outlet 排气口
 airpermeability 透气度
 air-proof paper 不透气纸
 air-seasoning 风干, 自然干燥
 airshaft 气动芯轴[卷筒纸]
 air-slake 潮解, 风化
 air-tight 不透气的, 密封的
 airtight paper 不漏气纸
 aisle width 过道宽度[标签]

alarm 报警信号
 albedo 扩散反射系数, 漫反射系数, 光反射率
 albertol resin 阿贝树脂, 酚甲醛树脂
 albertotype 珂罗版
 album 画册, 集邮册, 摄影选, 文选, 歌曲选; ~ board 相册用纸板; ~ of paintings 画册; ~ paper 相册用纸; ~ size 图册开本
 albumen 蛋白; ~ coating solution 蛋白感光液; ~ mixture 蛋白感光液; ~ on glass process 蛋白玻璃干版法; ~ paper 蛋白纸; ~ plate 蛋白版; ~ process 蛋白版制版法; ~ sensitizer 蛋白感光液; ~ transfer paper 蛋白转印纸
 albumenized paper 蛋白纸
 albumin 白朊, 蛋白; ~ plate 蛋白版
 albylcellulose 丙烯基纤维素
 alclad 铝合金双覆合硬铝板
 Alco process 阿尔科凹版法, 多色凹印照相网目制版法
 alcohol 乙醇, 醇, 酒精; ~ base flexo ink 醇基苯胺油墨; ~ proof 抗醇性; ~ resistance 抗醇性; ~ value 醇值
 alcohol-based gravure ink 凹版醇基油墨
 alcohol-based printing ink 醇型油墨
 alcohol-proof 耐醇性
 alcohols resistance 耐醇性
 alcoholysis 醇解
 aldehyde 醛; ~ starch 聚醛淀粉
 Aldine edition 阿尔定精装西文古活字版本
 algebraic symbol 代数符号
 algol yellow R 阿果黄[商品名]

algraphy 铝平版印刷术, 铝平版制版法

aliasing 阶梯状; ~ distortion 折叠失真[显示]

align 理齐, 排齐, 对齐, 对准, 调节, 定位; ~ text 调整文本[文字处理]; ~ vertically 竖齐行

aligning gauge 基准线量规[西文]

alignment 齐行, 页码对齐, 对齐, 调准, 字脚排齐; ~ block 穿孔卡限位装置; ~ target 取景框[照相机], 对准标线[缩微胶片阅读机]

aline 排齐

aliphatic hydrocarbon 酯族烃

alive 尚未作废的

alizarin 茜素; ~ blue 茜素蓝; ~ dye 茜素染料; ~ lake 茜素色淀颜料; ~ red 茜素红

alizarine blue 蒽蓝

alkalescency 弱碱性

alkali 碱; ~ blue 碱性蓝; ~ blue lake 碱性蓝色淀; ~ resistance 抗碱性, 耐碱性; ~ resistant paper 耐碱纸; ~ resisting printing ink 耐碱油墨

alkaline 碱性的; ~ battery 碱性电池; ~ developer 碱性显影液; ~ fixer 碱性定影液; ~ paper 碱性纸

alkaline-based developer 碱性显影液

alkalinity 碱度, 碱性

alkali-proof 耐碱性; ~ paper 耐碱纸

alkannin paper 紫草素试纸

alkuprint 双金属电铸制版

alkyd coating 醇酸涂料

alkyd oil 醇酸油

alkyd resin 醇酸树脂; ~ drying oil 醇

酸树脂干性油

alkyne 炔

all along 单折页装订, 手工穿线订, 首尾线; ~ sewing 串线装订, 锁线订; ~ stitching 串线装订, 锁线订

all cloth 全布面装订本

all edges gilt 全金边(书)

all rag paper 全棉纤维纸

all right reserved 保留一切权力[版权]

all rights reserved 版权所有

all size rotary press 全张纸轮转机

all through 通排法(按字母排列不逐词排列); ~ alphabetization 单按字母顺序排列

all up 原稿排完

all wood paper 全木浆纸

all-buckle folding machine 栏式折页机

alley 字架间的通道

all-glass paper 玻璃纤维纸

alligator imitation paper 仿鳄鱼皮, 人造鳄鱼皮纹纸

allochroism 易变色

allochroic 变色的

alloprene 氯化橡胶

allotrope 同素异形体

all-over style 重装本

allowance 公差, 容差

all-paper cans 全纸质纸容器

all-plate folding machine 栅栏式折页机

all-purpose adhesive 万能胶

all-purpose developer 通用显影液

all-sulfate kraft liner 全硫酸纸浆牛皮衬纸

allyl plastic 丙烯基塑料
almanac 历书
alpha 希腊字母 α , 字母数字的, 字母表示的; ~ channel 附加通道 [图像处理软件]
alphabet 字母表, 字母表; ~ width 字母宽度
alphabetic character 字母字符; ~ set 字母字符集; ~ subset 字母字符子集
alphabetic code 字母代码
alphabetic coded character set 字母编码字符集
alphabetic string 字母串
alphabetic word 字母字
alphabetic writing 拼音文字
alphabetical index 字母顺序索引
alphabetical order 字母顺序
alphabetical subject index 字顺主题目录
alphabetically arranged 字母顺序排列的
alphanumeric 字母数字的; ~ character 字母数字字符; ~ character set 字母数字字符集; ~ character subset 字母数字字符子集; ~ code 字母数字代码; ~ coded character set 字母数字编码的字符集; ~ data 字母数字数据; ~ display device 字母数字显示设备; ~ keyboard 字母数字键盘; ~ printer 字母—数字打印机
alteration of text 更改内容
altering 变更, 修改
alternate character 替换字符
alternate cursor 替换光标
alternate function key 辅助功能键 [计算机]

alternate key stroke 交替击键
alternate material 替换材料
alternate months 双月刊
alternating current 交流电
alternative current motor 交流电动机
alternative formats 供选择的出版物版式或开本
alternative title 副标题, 替换标题
alumina 氧化铝; ~ hydrate 氢氧化铝; ~ white 氢氧化铝
alumina-impregnated paper 氧化铝浸渍过的纸
aluminium 铝; ~ base cylinder 铝基滚筒; ~ can 铝罐; ~ collapsible 铝挤出管; ~ enamel 铝瓷, 铝漆; ~ foil 铝箔, 铝粉瓷漆, 银粉瓷漆; ~ foil container 铝箔容器; ~ foil metallization 铝箔蒸镀, 镀铝箔; ~ foil printing 铝箔印刷; ~ foil scrap 废铝箔; ~ foil sheet 铝箔片; ~ foil splicing 铝箔拼接; ~ foil surface 铝箔表面; ~ foil tape 铝箔带; ~ foil web 卷材铝箔; ~ ink 铝墨, 银墨; ~ leaf 铝箔; ~ litho plate 胶印铝板, 铝板; ~ low-carbonate 低碳酸铝; ~ metallization 铝蒸镀; ~ oil 铝油; ~ paint 铝涂料; ~ paper 铝纸; ~ plate 铝板; ~ plating 镀铝; ~ pouch 铝箔袋; ~ powder 铝粉, 银粉; ~ printing 铝板印刷; ~ printing plate 铝板; ~ stearate 硬脂酸铝; ~ sulfate 硫酸铝; ~ vacuum metallizing 蒸镀铝
aluminium-container molding machine 铝容器成型机
aluminize 镀铝
aluminizer 镀铝膜
aluminizing 镀铝

aluminography 铝平版印刷术, 铝平版制版法
 aluminum ink 铝粉墨
 aluminum neck foil 铝箔颈标
 aluminum oxide 氧化铝
 AM (Amplitude Modulation) 调幅
 amalgam 汞合金, 汞齐; ~ ink 汞齐油墨
 amalgamation 期刊合并
 amalgamography 汞版印刷术
 amaranth 深紫色, 紫红色
 amateur binding 半精装
 amber 琥珀色; ~ acid 丁二酸, 琥珀酸; ~ filter 琥珀色滤色镜
 amberlith 琥珀胶片
 amberwood 苯酚树脂胶合板
 ambient conditions 环境条件, 外界条件
 ambient light 环境光线
 ambrotype 玻璃干版照相法
 amend 订正, 更改, 修正
 amended edition 修订版
 amendment 改正, 校订; ~ slip 勘误条
 American cloth 假皮革[装订]
 American dragon's blood process 上红粉法
 American leather 假皮[装订]
 American point system 美国活字点数制
 American Society for testing and materials 美国材料与测试协会
 American Standard Association (ASA) 美国标准协会
 amido yellow 酰胺黄
 amidol 阿米酚, 二氨基苯酚; ~ devel-

oper 二氨基苯酚显影剂
 aminated starch 胶淀粉
 amine 胺; ~ value 胺值
 amino acid 氨基酸
 amino resin 氨基树脂
 amino-benzene 苯胺
 aminobenzoic acid 氨基安息香酸
 amino-cyanidene 氨基亚氰基
 aminosulfonic acid 氨基磺酸
 AMMA (acrylonitrile-methyl methacrylate) 丙烯腈-甲基丙烯酸甲酯共聚物
 ammonia 氨; ~ process 氨处理; ~ water 氨水
 ammonium 铵; ~ alum 铵矾; ~ bichromate 重铬酸铵; ~ bifluoride 氟化氢铵; ~ bromide 溴化铵; ~ carbonate 碳酸铵; ~ chloride 氯化铵; ~ citrate 柠檬酸铵, 枸橼酸铵; ~ hydroxide 氢氧化铵; ~ hyposulphite 硫代硫酸铵; ~ iodide 碘化铵; ~ nitrate 硝酸铵; ~ oxalate 草酸铵; ~ persulphate 高硫酸铵; ~ sulphide 硫化铵; ~ sulphite 亚硫酸铵; ~ sulphocyanide 硫氰化铵; ~ thiosulfate 硫代硫酸铵
 ammunition board 弹药用纸板
 ammunition paper 弹药用纸
 amorphous binder 黏合剂
 amorphous wax 无定形蜡
 amparo blue 鲜蓝色
 ampersand 符号“&”
 amplification 放大
 amplifier 放大器
 amplitude modulation 调幅
 Amplitude Modulation (AM) screening 调幅加网
 amplitude modulation screening 调

幅加网

amyl acetate 醋酸戊酯, 香蕉水, 乙酸戊酯

amyl alcohol 戊醇

amylaceous 淀粉

anachromatic lens 非消色差透镜

anaerobic 厌氧的

anaglyph 立体印刷, 浮雕

analog assembly 模拟式组版

analog color proof 模拟式彩色打样

analog image 模拟图像; ~ preparation 模拟式图像制备; ~ processing 模拟式图像处理; ~ reproduction 模拟式图像复制

analog output 模拟输出

analog printing 模拟印刷

analog proofing 模拟式打样

analog signal 模拟信号

analog technology 模拟技术

analog-digital signal 模拟-数字信号

analog-to-digital conversion 模-数转换

analog-to-digital converter 模-数转换器

analogue 模拟量

anamorphic distortion 图像变形

anamorphic lens 变形镜头

anamorphosis 失真, 变形, 畸形

anastatic 凸版的, 凸字的, 锌版术的, 锌版的; ~ print 凸版印刷品; ~ printing 凸版印刷; ~ printing process 凸版印刷; ~ reprint 凸版翻印(本)

anastigmat 消像散透镜; ~ lens 消像散透镜

anastigmatic 消像散的

anatase titanium dioxide 锐钛型钛

白粉

anchor bolt 地脚螺栓

anchor cap 铆固式瓶盖

anchor coat 增黏涂层, 粘底涂层, 中介涂层(用来固定的涂层)

anchor coating 增黏涂层

anchorage 附着

anchored coating 增黏涂层

anchoring 印版装底托; ~ layer 打底层

anchylose 胶合

ancillary composing equipment 辅助排字设备

ancillary packaging material 辅助包装材料

ancillary system 辅助设备

ancillary volume 补充卷, 副篇, 附卷

angle bar 转向杆, 翻纸杆; ~ system 转向杆装置

angle bracket 角括号“< >”

angle cut 斜角裁纸

angle cutter 切角机, 斜角式裁切机

angle of halftone screen lines 网线角度

angle of incidence 入射角

angle of reflection 反射角

angle of refraction 折射角

angle of view 视角

angle of wipe 刮墨刀角度

angle paper 斜裁纸

angle roller 斜装匀墨辊

angling 转换网屏角度

angstrom 埃

angular contact 斜接

angular field 视场

anhydride 酐; ~ sodium carbonate 无

水碳酸钠

anhydrous 无水的; ~ alcohol 无水酒精; ~ ethyl alcohol 无水乙醇; ~ isopropyl alcohol 无水异丙醇; ~ plate wash 无水洗版

aniline 苯胺; ~ black 苯胺黑; ~ dye 苯胺染料; ~ factor 苯胺系数; ~ ink 苯胺油墨; ~ point 苯胺点; ~ press 苯胺印刷机; ~ printer 苯胺印刷机; ~ printing 苯胺印刷; ~ printing ink 苯胺油墨; ~ printing press 苯胺印刷机; ~ resin 苯胺树脂; ~ yellow 苯胺黄

anilox inking 网纹传墨辊上墨

anilox roll 金属墨辊,网纹传墨辊

anilox roller 金属墨辊,网纹传墨辊

anilox sleeve 网纹传墨辊套筒

animal black 兽炭黑

animal gelatin 动物胶

animal glue 动物胶

animal parchment 羊皮纸

animal size 动物胶

animation 动画

anionic surface active agent 阴离子表面活性剂

anisotropic solution 各向异性溶液

anisotropy 各向异性

anti-copy papers 防复印纸张

annealed aluminium foil 软质铝箔

annealed foil 退火金属箔

annex 附录,附件

annexed matter 插页,附件

annotated edition 注解的版本

annotation 注释; ~ symbol 注释符号

annual 年鉴,年刊; ~ issue 年报; ~ publication 每年一次的出版物,年度出版物

anode 阳极; ~ slime 阳极沉淀

anodic oxidation 阳极氧化

anodize 阳极氧化处理

anodized aluminium 阳极氧化铝; ~ plate 阳极氧化铝版

anodized plate 阳极氧化印版

anodizing 阳极氧化

anonymous 匿名

anopisthograph 单面印刷品

anopisthographic 单面书写的,单面印刷; ~ block book 木版书(单面印刷的); ~ edition 单面出版物; ~ printing 单面印刷

anopistograph 单面印刷

another edition 再版

ANSI (American National Standards Institute) 美国国家标准协会

antenna 天线[标签]

anthology 文集,选集

anthracene blue 茜素蓝,蒽蓝

anthraquinone dye 蒽醌染料

anti form 抗成型

antiacid manila paper 耐酸马尼拉纸

anti-acid paper 抗酸纸

antiager 防老化剂

anti-aliasing 轮廓修整,去阶梯,边缘修正

antibacterial agent 抗菌剂

anti-blocking 防结块[油墨],抗结块[油墨]

anti-bubbling agent 泡沫消除剂

anti-corrosion 防蚀性,防腐蚀

anti-corrosive 防锈的

anticorrosive paint 防腐涂料

anti-creaming agent 防冻剂

anti-curl 防卷曲; ~ coating 防卷曲